Департамент образования и науки города Москвы
Государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования города Москвы
«Московский городской педагогический университет»
Институт иностранных языков
Кафедра французского языка и лингводидактики

На правах рукописи

Шумейко Татьяна Николаевна

МЕТОДИКА ФОРМИРОВАНИЯ ДИСКУССИОННО – ПРОСВЕТИТЕЛЬСКОЙ КУЛЬТУРЫ РЕЧИ ()

(английский язык, неязыковой вуз)

44.06.01 Образование и педагогические науки

Направленность (профиль) образовательной программы

«Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки)

Научный доклад
об основных результатах научно-квалификационной работы
(диссертации)

Научный руководитель

Доктор педагогических наук,
профессор, профессор кафедры
французского языка
и лингводидактики
Сороковых Галина Викторовна

Москва
2020

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Актуальность исследования. В настоящее время идёт процесс расширения сферы профессионального взаимодействия инженера, что связано с усложнением систем производства в высокотехнологичной области, профессиональной мобильностью квалифицированных специалистов. Увеличение профессиональных контактов инженеров, работающих в рамках международного междисциплинарного коллектива, ставит перед иноязычным образованием задачу обучения студентов особенностям ведения просветительской деятельности на иностранном языке. Это означает, что будущие инженеры должны быть готовы информировать коллег других специальностей относительно своей профессиональной деятельности и обсуждать с ними дискуссионные вопросы совместной работы. Способность инженера варьировать свою профессиональную речь в зависимости от коммуникативных условий международного междисциплинарного коллектива воспринимается специалистами других профессий как его (инженера) профессиональная культура и компетентность. Такое взаимодействие, без сомнения, позволяет предотвратить недопонимание, устранить коммуникативные конфликты и способствует позитивной рабочей атмосфере в коллективе. Следовательно, профессиональная иноязычная коммуникативная компетенция инженера становится инструментом его межкультурного и междисциплинарного общения с коллегами разных специальностей. Уровень сформированности профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции зависит от учёта изменений инженерного дискурса и внедрения результатов новых методических исследований в практику обучения иностранному языку в неязыковом вузе. В свою очередь, жанровое и стилевое своеобразие инженерного дискурса определяется устоявшимися канонами культуры речи: особенностями дискутирования, информирования, просвещения, аргументирования и т.п. С учетом сказанного особый статус приобретает владение инженером дискуссионно-просветительской культурой речи на иностранном языке.

Степень научной разработанности проблемы. Анализ ряда теоретических работ по смежным областям знания (философия, психолингвистика, педагогика и др.) показал, что в центре внимания ученых были различные проблемы просветительской и дискуссионной деятельности, например: фундаментальные философские исследования культуры общения (Вишневский Ю.Р., М.С. Каган 1989, Красных В.В. и др.); психологические труды по речевой деятельности и общению (Б.Г. Ананьев 1996, Б. В. Беляев 1959, А.А. Леонтьев 1997, 2010, С.Л. Рубинштейн 2000 и др.); работы, посвящённые инженерному дискурсу (И.Б. Авдеева 2005; Г.М. Лёвина 2004,

2016; М.Г. Евдокимова 2018, 2019) и обучению его основным жанрам – инженерному диалогу (А.В. Стефанская 1999) докладу, сообщению, дискуссии (Н.Н. Гавриленко 2006), просветительская деятельность при помощи художественно-образного воздействия (Е.Н. Крайнер 1999) и музыки (Е.В. Буслова 2002, С.Л. Глебова 2002); просвещение как информационная деятельность и средство профилактики асоциальных явлений (В.Л. Воротников 2012, Н.А. Егорова 2010); просветительский дискурс (С. Ю. Полуйкова), информационная культура инженеров (И.Г. Овчинникова, Л.В. Нестерова 2002, М.В. Селина 2004, Р.Д. Унайсарова 2010); культура коммуникации в рамках профессионального общения (В.И. Карасик 2017, 2020).

В области разработки теории и методики формирования иноязычной культуры речи имеется целый спектр различных исследований: исследования, посвященные профессиональной речи (А.А. Леонтьев, И.А. Зимняя и др.); обучению целостности и связности профессиональной речи бакалавра (С.Ю. Умеренков 2008), реализации категории связности в инженерном дискурсе (У. А. Ульянова 2018), обучению интонационной стороне речи студентов (О.О. Корзун 2008, Т.А. Полушкина 2018), обучению дискуссии на ИЯ (Н. Н. Дианина 1990, Н.И. Махновская 1992, С.А. Милорадов 1999, Т.А. Румянцева 1999, В.К. Иванов 2004, Е.Е. Орешина 2008 , А.Г. Глазов 2017 и др.).

Анализ имеющихся исследований показывает, что обучение дискуссионно-просветительской культуре речи на иностранном языке применительно к условиям неязыковых вузов практически не изучался. Вариативность требований к содержанию и к уровню сформированности культуры речи на иностранном языке в неязыковых вузах не даёт возможности представить её специфику применительно к иноязычной профессиональной коммуникации будущего инженера.

Сказанное свидетельствует о наличии в теории и методике обучения иностранному языку противоречий между:

− декларируемыми в ФГОС ВО…2017 и примерных программах по неязыковым направлениям подготовки (Ассоциация инженерного образования в России, CDIO) требованиями к формированию полноценной способности к межкультурной иноязычной коммуникации инженера с представителями сопряженных профессий и отсутствием методик обучения будущих инженеров культуре ведения дискуссионно-просветительской деятельности;

- требованиями к уровню качества инженерного иноязычного образования, определяющего особое значение публичного выступления и, соответственно, качественного оформления речи в решении задач

аргументированного просветительства и недостаточной сформированностью у будущих инженеров необходимого уровня владения иноязычной коммуникативной компетенцией как средством межкультурного общения;

− имеющимися исследованиями в области обучения дискуссии на иностранном языке и недостаточной степенью учета полученных результатов в практике преподавания английского языка будущим инженерам с целью просветительства коллег других смежных профессий.

Возникает, как следствие, **проблема,** связанная с необходимостью разработки методики обучения дискуссионно-просветительской культуре речи студентов инженерных специальностей, обеспечивающей качественную иноязычную подготовку и готовность к ведению профессиональной межкультурной коммуникации на иностранном языке в рамках международных междисциплинарных коллективов.

Объект исследования – процесс формирования культуры речи студентов технических специальностей в условиях иноязычного образования

Предмет исследования – методика формирования дискуссионно-просветительской культуры речи студентов специальности «Проектирование, производство и эксплуатация ракет и ракетно-космических комплексов (уровень специалитета)» в условиях обучения иностранному языку в вузе.

Цель научно-квалификационной работы состоит в теоретическом обосновании и практической разработке методики формирования дискуссионно-просветительской культуры речи на иностранном языке студентов инженерных специальностей в условиях взаимодействия в международных междисциплинарных коллективах.

Гипотеза исследования заключается в том, что формирование дискуссионно-просветительской культуры речи будущих инженеров будет успешным, если:

- с одной стороны, учитываются традиции обучения иностранному языку для специальных целей и разработки соответствующих технологий и приемов ведения дискуссии и просвещения, с другой стороны, принимаются во внимание современные тенденции обучения иностранному языку в неязыковом вузе, в частности, необходимость учета специфики профессионального инженерного дискурса, функционирующего в контексте межкультурной коммуникации;

- - будут выявлены коммуникативные характеристики дискуссионно-просветительской культуры речи инженера с учетом основных правил и теорий аргументации;

- обоснованы этапы технологии, нацеленной на формирование у будущих инженеров дискуссионно-просветительской культуры речи, которая

необходима для эффективной межкультурной коммуникации в рамках взаимодействия в международных междисциплинарных коллективах.

Для достижения поставленной цели и проверки гипотезы необходимо было решить следующие **задачи исследования**:

1. раскрыть сущность и структуру дискуссионно-просветительской деятельности студентов технических специальностей на иностранном языке;
2. уточнить понятие «дискуссионно-просветительская культура» студентов технических специальностей как феномена профессиональной иноязычной образовательной системы;
3. уточнить понятие «дискуссионно-просветительская культура речи» на иностранном языке будущих инженеров и выявить перечень умений, характерных для этой культуры;
4. разработать технологию формирования дискуссионно-просветительской культуры речи на иностранном языке будущего инженера:
5. проверить эффективность технологии формирования дискуссионно-просветительской культуры речи в ходе опытно-экспериментального обучения будущих инженеров специальности «Проектирование, производство и эксплуатация ракет и ракетно-космических комплексов (уровень специалитета)».

Для решения поставленных задач и проверки гипотезы использовались следующие методы**:**

- теоретические: обзор научной литературы по методике обучения иностранным языкам, лингвистике и психолингвистике; анализ и синтез отобранного теоретического и экспериментального материала; моделирование, анализ передового педагогического опыта, вероятностное прогнозирование.
- эмпирические: сравнение образовательных стандартов; наблюдение за деятельностью студентов; анкетирование; опытно-экспериментальное обучение; статистическая обработка экспериментального материала.

Методологическую основу исследования составили: психологическая теория деятельности и теория общения (Б.Г. Ананьев, М.М. Бахтин,Л.С. Выготский, С.Л. Рубинштейн, , А.Н. Леонтьев, А.А. Леонтьев, И.А. Зимняя, Л.В. Щерба и др.); дискурсивная парадигма (М. Фуко, Т.В. Дейк, В.И. Карасик и др.); теория языкового сознания (Е.Ф. Тарасов, С.В. Мыскин, А. Н. Шамов); теория культуры (А.И. Арнольдов, Э.С. Маркарян, Н.З. Чавчавадзе, Л.Н. Коган, Ю.Р. Вишневский) теория культуры речи (Д.Э. Розенталь, Л.И. Скворцов, С.И. Ожегов, Л.А. Введенская, Б.Н. Головин, А.Н. Васильева, М.Р. Львов и др.); теоретические положения коммуникативного (Е.И. Пассов),

коммуникативно-когнитивного (А.В. Щепилова, А.Н. Шамов и др.), контектностного (А.А. Вербицкий), межкультурного (В.В. Сафонова, Е.Г. Тарева, Н.В. Языкова) подходов; работы посвящённые модернизации инженерного образования (А.И. Боровков, А.И. Чучалин, E.F. Crawley).

Теоретическую основу составляют работы в области: теории и методики обучения иностранным языкам в неязыковом вузе (И.Л. Бим, Д.В. Булатова, Н.Д. Гальскова, Н.М. Громова, А.А. Миролюбов, Г.В. Сороковых, Л. П. Халяпина и др.); теории и методики обучения речи на иностранном языке (Н.И. Гез, П.Б. Гурвич, О.А. Лаптева, Б.А. Лапидус, Г.К. Лозанов, Е.И. Пассов, Г.А. Китайгородская, Р.П. Мильруд, С.Ф. Шатилов, Ю.И. Шехтер и др.); теории коммуникации (К. Шеннон, Н. Винер, М.М. Бахтин, А.В. Соколов, Э. Роджерс), обучения монологической речи на ИЯ (И.В. Черепанова), обучения ведению дискуссии на ИЯ (Н.И. Махновская, Н.Н. Дианина, Т.А. Игнатьева, Е.Е. Орешина, А.Г. Глазов и др.) и теории аргументации (А.П. Алексеев, А.Л. Никифоров, И.А. Стернин и др.); обучения аргументативному общению (А.Н. Баранов, Т.А. Румянцева, И.В. Слесаренко), работы по обучению инженерному дискурсу и культуре речи (И.Б. Авдеева, Г.М. Лёвина, М.Г. Евдокимова); исследования в области интеграции новых интерактивных информационных и коммуникативных технологий в обучении иностранным языкам (М.Г. Евдокимова, П.В. Сысоев, Г.В. Сороковых и др.); основные положения теории рационализации процесса обучения ИЯ и организации самостоятельной работы студентов (Е.Г. Тарева).

Исследование выполнялось в **несколько этапов.**

На первом этапе (2016-2017) сформулированы объект, предмет, цель и задачи, проведено пилотное анкетирование и выдвинута гипотеза. Этот этап связан с изучением и анализом педагогической, лингвистической и методической литературы по теме исследования.

На втором этапе (2017-2019) исследования было уточнено понятие «дискуссионно-просветительская культура иноязычной речи», конкретизированы методология и методы исследования, проведено анкетирование, разработана авторская технология формирования дискуссионно-просветительской культуры иноязычной речи студентов технического профиля.

На третьем завершающем этапе (2019-2020) была проведена подготовка к проведению опытного обучения с целью проверки рабочей гипотезы исследования, проведено опытное обучение, описаны его количественные и качественные данные, сформулированы выводы и оформлен текст диссертации.

Научная новизна заключается в том, что:

- уточнена специфика дискуссионно-просветительской деятельности студентов технических специальностей в рамках межкультурной междисциплинарной коммуникации;
- уточнены особенности умений ведения дискуссионно-просветительской иноязычной речевой деятельности и доказана необходимость развития у будущих инженеров техник адаптации информации;
- системно представлены компоненты технологии формирования дискуссионно-просветительской культуры речи студентов технических специальностей: цели, содержание, принципы, методы, приёмы, средства.

Теоретическая значимость исследования заключается в том, что раскрыта сущность и структура дискуссионно-просветительской деятельности студентов технических специальностей, уточнено понятие «дискуссионно-просветительская культура», «дискуссионно-просветительская культура речи»; выявлены и теоретически обоснованы структурно содержательные характеристики дискуссионно-просветительской культуры речи; предложены лингводидактические принципы обучения дискуссионно-просветительской культуре речи, ведущим из которых выступает принцип формально-содержательной адаптации.

Практическая значимость методики формирования дискуссионно-просветительской культуры иноязычной речи (ДПКР) будущих инженеров подтверждается тем, что а) разработана и внедрена в обучение иностранному языку студентов технического вуза технология формирования дискуссионно-просветительской культуры речи, включающая в себя ряд этапов и шагов; б) разработана рабочая тетрадь с поэтапными упражнениями на овладение техниками адаптации и представления информационного сообщения/доклада; в) создан преподавательский блог как средство информирования студентов; г) предложены оценочные средства на каждом этапе формирования ДПКР.

Материалы диссертации могут быть применены для создания аналогичных рабочих тетрадей для других профилей обучения и использованы на курсах переподготовки и повышения квалификации преподавателей ИЯ неязыкового вуза.

Апробация и внедрение результатов исследования. Экспериментальное применение и внедрение разработанной технологии формирования дискуссионно-просветительской культуры речи осуществлялось на базе ФГБОУ ВО МГТУ им. Н.Э. Баумана.

Основные положения научно – квалификационной работы (диссертации) отражены в публикациях автора (общим объёмом 6.65п.л.):

Статьи в изданиях, рекомендованных ВАК Минобрнауки РФ:

1.Сороковых Г.В, Шумейко Т.Н. Дискуссионно-просветительская культура студента как феномен профессиональной образовательной системы/ Г.В. Сороковых, Т.Н. Шумейко// Психология образования в поликультурном пространстве. – 2018. - №1 (14). – С. 102 – 110 (0.56 п.л.)

2.Шумейко Т.Н. Принципы обучения иноязычной просветительской деятельности будущих инженеров/ Т.Н. Шумейко// Наука и школа. – 2019. - № 5. – С.217-227 (0.94 п.л.)

3.Шумейко Т.Н. Теоретическая модель дискуссионно – просветительской культуры иноязычной речи инженера/ Т.Н. Шумейко// Педагогика Вопросы теории и практики. – 2019. - Том№ 4 «Грамота» - С.134 – 139 (0.74 п.л.)

Статьи в журналах, сборниках научных трудов:

4.Шумейко Т.Н. Просветительская деятельность студента в условиях межкультурного обучения иностранному языку/ Т.Н. Шумейко// сборник: Язык и действительность. Научные чтения на кафедре романских языков им. В.Г. Гака. Материалы II Международной конференции. – 2017. – С. 261 – 263 (0.18 п.л.)

5.Шумейко Т.Н. К вопросу о дискуссионной культуре студента инженерного профиля/ Т.Н. Шумейко// сборник: Герценовские чтения Иностранные языки. Материалы Всероссийской научной конференции с международным участием. – 2017. – С. 249 – 251 (0.18 п.л.)

6.Шумейко Т.Н. Проблема формирования просветительской культуры студентов в условиях иноязычного образования/ Т.Н. Шумейко// сборник: Актуальные проблемы современного языкового образования в вузе: вопросы теории языка и методики обучения. Материалы VI Международной научно-практической конференции. – 2017. – С. 59 – 61 (0.18 п.л.)

7. Шумейко Т.Н. К вопросу о сущностной характеристике просветительской деятельности преподавателя иностранного языка/ Т.Н. Шумейко// сборник: Фундаментальное и актуальное в развитии языка: категории, факторы, механизмы. Материалы XVIII Школы – семинара имени Л.М. Скрелиной. – 2017. – С. 380 – 382 (0.18 п.л.)

8.Шумейко Т.Н. Специфика дискуссионной деятельности на иностранном языке студентов инженерного профиля/ Т.Н. Шумейко// сборник: Язык и действительность. Научные чтения на кафедре романских языков им. В.Г. Гака. Материалы III Международной конференции на кафедре романских языков им. В.Г. Гака. – 2018. – С. 350 – 357 (0.5 п.л.)

9.Шумейко Т.Н. Коммуникативная ситуация как условие успешной иноязычной просветительской деятельности инженеров/ Т.Н. Шумейко// сборник: Инновационные и приоритетные направления в преподавании

гуманитарных дисциплин в техническом вузе. Материалы V Международной научно – практической конференции кафедры иностранных языков «Технологического университета». – 2018. – С. 57 – 63 (0.4 п.л.)

10.Шумейко Т.Н. Дискуссионно – просветительская способность как новое качество выпускника неязыкового вуза/ Т.Н. Шумейко// сборник: Язык, культура, ментальность: Германия и Франция в европейском пространстве. Материалы II Международной научно – практической конференции. – 2018. – С. 219 – 223 (0.3 п.л.)

11.Шумейко Т.Н. Особенности инженерного дискурса на современном этапе развития иноязычного образования/ Т.Н. Шумейко// Известия Тульского Государственного Университета Педагогика. №4. - 2018. – С. 162 – 168 (0.4 п.л.)

11.Шумейко Т.Н. Профессиональное языковое сознание инженера и методические трудности его формирования/ Т.Н. Шумейко// сборник: Актуальные проблемы лингвистики и лингводидактики в неязыковом вузе. Материалы 3-ей Международной научно – практической конференции МГТУ им. Н.Э. Баумана. – 2018. – С. 159 – 165 (0.54 п.л.)

12.Шумейко Т.Н. Требования к дискуссионно – просветительской культуре иноязычной речи/ Т.Н. Шумейко// сборник: Язык и актуальные проблемы образования. Материалы IV Международной научно – практической конференции. – 2019. – С. 181 – 186 (0.37 п.л.)

13.Шумейко Т.Н. К вопросу о жанровом своеобразии инженерного дискурса/ Т.Н. Шумейко// сборник: Наследие Н.К. Крупской и современность. Материалы Всероссийской научно – практической конференции, посвящённой 150 -летию со дня рождения Н.К. Крупской. – 2019. – С. 321 – 326 (0.3 п.л.)

14.Шумейко Т.Н. Специфика иноязычной речевой деятельности инженеров и её связь с компенсаторными стратегиями обучения студентов технического профиля / Т.Н. Шумейко// сборник: Севастопольская гавань Гуманитарные чтения. Материалы Международной научно – практической конференции. – 2019. – С. 174 – 178 (0.34 п.л.)

15.Шумейко Т.Н. Использование дискурсивных маркеров в порождении иноязычной речи инженеров как методический приём/ Т.Н. Шумейко Сборник: Новые тенденции лингводидактики: слово молодым учёным. – 2019. – С. 128 – 132 (0.3 п.л.)

16. Шумейко Т.Н. Развитие механизма переключения как скрытая задача обучения будущих инженеров иностранному языку/ Т.Н. Шумейко// сборник: Инновационные и приоритетные направления в преподавании гуманитарных дисциплин в техническом вузе. Материалы VII международной научно –

практической конференции 20 февраля 2020 Изд- во: Rider. 2020. – с. 60 – 65 (0.34)

17. Шумейко Т.Н. Обучение монологическому высказыванию «сообщение/доклад» студентов первого курса технического вуза как первый шаг формирования культуры иноязычной речи инженера/ Т.Н. Шумейко// Сб. статей магистрантов и аспирантов «Научный старт - 2020» - М.: ТЕЗАУРУС, 2020. – с. 340 - 343 (0.3)

По материалом исследования опубликовано 17 работ, общим объемом 6.65 п.л., в том числе 3 ВАК статьи.

Основные положения исследования были представлены на конференциях различного уровня, наиболее значимые из которых: «Научные чтения на кафедре романских языков им. В.Г. Гака» (Москва 15-16 марта 2017 г.), Научная конференция ИИЯ ГАОУ ВО МГПУ «Научный старт-2017: инвестиции в профессиональный потенциал» (20 марта 2017 г.), Всероссийская научная конференция с международным участием «Герценовские чтения. Иностранные языки» (13-14 апреля 2017 г. Санкт-Петербург), VI Международная научно-практическая конференция «Актуальные проблемы современного языкового образования в вузе: вопросы теории и методики обучения» 18-20 мая Коломна, III Международная конференция «Научные чтения на кафедре романских языков им. В.Г. Гака» 22 – 24 марта 2018 г., V Международная научно-практическая конференция кафедры иностранных языков «Технологического университета» «Инновационные и приоритетные направления в преподавании гуманитарных дисциплин в техническом вузе» (18 апреля 2018 г.), III Международная научно-практическая конференция МГТУ им. Н.Э.Баумана «Актуальные проблемы лингвистики и лингводидактики в неязыковом вузе» (11 – 12 декабря 2018 г.), IV Международная научно-практическая конференция Гуманитарные чтения «Севастопольская гавань» 20 – 21 сентября 2019 г., VII Международная научно-практическая конференция кафедры иностранных языков «Технологического университета» «Инновационные и приоритетные направления в преподавании гуманитарных дисциплин в техническом вузе» 20 февраля 2020 г..

По материалом научно-квалификационной работы опубликовано 17 трудов, общим объемом 6.65 п.л, в том числе 3 статьи ВАК.

На защиту выносятся следующие положения:

1. Дискуссионно-просветительская деятельность студентов технических специальностей представляет собой специально организованную публичную речевую активность на ИЯ, заключающуюся в передаче информации и ведении аргументированного обсуждения, ориентированного

на выявление одного или несколько возможных решений дискутируемой проблемы. Специфика такой деятельности будущего инженера заключается в: а) содержательной гибкости языкового материала при передаче профессиональной информации, которая реализуется посредством её лингвистической адаптации; б) прогнозировании уровня осведомленности адресата и специфики его языковой картины мира; в) применении коммуникативно-когнитивных стратегий и тактик, свойственных просветительскому дискурсу.

2. Дискуссионно-просветительская культура инженера как интегральная характеристика его мотивационно-ценностных ориентаций, профессиональных знаний, коммуникативных способностей выполняет коммуникативную, этическую, рефлексивную и оценочную функции в процессе дискуссионных ситуаций профессиональной и просветительской деятельности, обеспечивая готовность будущих инженеров к успешному участию в межкультурной коммуникации на иностранном языке.

3. Дискуссионно-просветительская культура речи инженера на иностранном языке включает в себя общепринятые компоненты (нормативный, коммуникативный и этический) и имеет следующие характеристики и качества: а) соблюдение норм *просодического оформления* интонационных моделей; владение логическим ударением и паузацией и правильным оформлением дискурсивных маркеров; б) *содержательность* – отбор и донесение информации, которая соответствует типу аудитории; в) *логическая последовательность* ведения информирования и дискуссии за счет умения использовать языковые и экстралингвистические средства; г) *мастерство выстраивания композиции* доклада/сообщения/дискуссии на основе владения способом подачи информации и способности отбирать необходимые техники и приемы аргументации; д) *коммуникативная целесообразность* использования лексических и синтаксических техник упрощения информации в соответствии с уровнем информированности аудитории.

4. Технология формирования ДПКИР представляет собой последовательность ряда этапов как совокупности организационных заданий функциональных структур (шагов), диагностических и оценочных процедур, методических рекомендаций по формированию дискуссионно-просветительской культуры иноязычной речи инженера. Технология включает 4 этапа (1): мотивационно диагностический; (II): обучение основам культуры речи на примере умений составлять доклад, сообщение, и участвовать в мини-дискуссии, адаптировать информацию, находить аргументы «за» и «против», *выстраивать логическую последовательность* ведения дискуссии; (III) этап:

развитие базовых умений межкультурного профессионального общения в рамках подготовки и проведения деловой игры «Business startups of engineers: how it happens» в результате которой сформированы умения отбирать междисциплинарный тезаурус, вести дискуссию с учетом специфики аудитории; (IV) этап: организация коммуникативных практик дискуссионно_просветительской направленности с представителями иных культур и профессий в рамках интерактивной конференции «Upbringing of engineering elite: a myth or a reality?».

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

В настоящее время в российских вузах отмечается особый интерес к предметно-языковому интегрированному обучению (Content and language Intergrated Learning), которое предполагает обучение иностранным языкам и профессионально значимой дисциплине, о чем свидетельствует появление ряда исследований (Евдокимова 2019; Саламатина 2018; Сысоев 2018, 2019; Халяпина 2017). Увеличение профессиональных контактов инженеров, работающих в рамках международного междисциплинарного коллектива, ставит перед иноязычным образованием задачу обучения особенностям иноязычного межкультурного общения в различных группах, с целью просветительства и информирования зарубежных коллег о достижениях отечественной инженерной науки.

Анализ работ, связанных с просвещением и просветительской деятельностью, позволяют заключить о достаточно однозначном понимании искомого понятия как деятельности по распространению знаний, культурных ценностей, образования (Е.А. Кочетковой, Н.А. Стефановской, Л.М. Артамоновой, Г.С. Кубанцевой, М.А. Поликарповой, С.Ю. Мосягиной, Н.М. Лукашиной). Полагаем, что в соответствии с такой трактовкой просвещение неразрывно связана с информированием, а значит и с понятием «информация», которое трактуется как сообщение [Ожегов 2014: 386], сигналы [К. Шенон 1971: 258].

Аксиологическое присвоение информации в ходе просветительской деятельности проходит в рамках общения просветителя и аудитории. Следовательно, в процессе взаимодействия происходит совместное обогащение знаниями, изменение картины мира, личностные ценности, накапливаются внутренние противоречия (когнитивный диссонанс). Такое взаимодействие просветительского характера чаще всего носит диалогический характер. Положение о диалогичности, в ходе которого происходит присвоение информации, её уточнение, сопоставление со своей и другими картинами мира является одним из основополагающих для нашего исследования. Подобное возможно в ходе дискуссионной деятельности.

Из сказанного выше следует, что дискуссия в просветительской деятельности инженера имеет ряд особенностей. Во-первых, она представляет собой групповую форму организации бесконфликтного общения на ИЯ, в ходе которого сталкиваются различные и противоположные взгляды, происходит уточнение различных точек зрения и прояснения спорных моментов с точки зрения представителей различных культур и профессий. Во-вторых, при ведении дискуссии в просветительской деятельности инженера необходимо учитывать фактор адресата и его картину мира. В-третьих, ведение дискуссии требует владение техниками убеждения, доказательства своей точки зрения с учетом культурных особенностей аргументации, что особенно важно в рамках межкультурной коммуникации.

Взаимосвязь компонентов просветительской деятельности предлагаем отразить в названии дискуссионно-просветительская деятельность, которое представлено в положении № 1, выносимом на защиту (*задача перв*ая).

Чтобы раскрыть понятие дискуссионно-просветительской культуры студента технических специальностей (*задача вторая*), необходимо понять особенности профессиональной коммуникации инженера, характеристики его коммуникативного портрета. Всё это позволяет дать определение дискуссионно-просветительской культуры студента технических специальностей.

Согласно классификации Е.А. Климова, профессиональная деятельность инженера относится к двум группам: «человек – техника» и «человек – человек». Последняя группа представляется особо значимой в контексте наших рассуждений.

Профессиональное общение современного специалиста происходит в коллективе и характеризуется субкодовым переключением [Мыскин 2015], то есть переходом с одного профессионального языка на другой в рамках одного национального литературного языка или с одного языка на другой (было рассмотрено в п.1.1) [Мыскин 2015: 124]. Вместе с тем, профессиональное общение представляет собой речевую деятельность (А.А. Леонтьев), мотивом которой «выступает стремление к цели, разделяемое всеми участниками коллектива» [Кочеткова 2003: 403].

Критерием эффективного профессионального общения посредством организационно – деятельностного языка в коллективе выступает субкодовое переключение [Мыскин 2015: 156]. Отсюда следует, что *профессионально – коммуникативной речевой деятельности инженера* в ходе межкультурного общения с коллегами-инженерами и неинженерами свойственны функции воздействия, обеспечением предметно-практической деятельности,

информативности в соответствии с технической подготовкой адресата в зависимости от ситуации профессионального общения.

Согласно пониманию Е.Ф. Тарасова и С.В. Мыскина профессиональное языковое сознание представляет собой опосредованный языком профессиональный образ мира/ картину мира, то есть совокупность перцептивных, концептуальных и процедурных знаний носителя профессиональной культуры об объектах мира и труда, что позволяет утверждать, что профессиональное языковое сознание и профессиональная культура связаны.

В исследовании Т.А. Полушкиной выделены универсальные качества профессионально – ориентированной речи инженера, необходимые для решения профессиональных задач на всех уровнях взаимодействия: ясность, понятность, связность и логичность, направленность (как адресность – наше замечание), диалогичность, доказательность [Полушкина 2018: 33].

Уточняя сущность дискуссионно-просветительской культуры инженера, полагаем, что необходимо определить, какие экстралингвитические составляющие русскоязычного и англоязычного инженерного дискурсов важны для успешной межкультурной коммуникации.

1. русскоязычный и англоязычный инженерные дискурсы представляют собой сложные образования, в которых ведущим является профессиональный компонент, трактуемый в нашей работе как устная профессионально-ориентированная речь;

2. устная профессионально-ориентированная речь соответствует структуре технического текста: тема - объект рассмотрения - специфические характеристики – практические задачи, решаемые с помощью объекта, или задачи которые нужно решить относительно этого объекта [Лёвина 2004: 134 - 135];

3. отличительным экстралингвистической составляющей русскоязычного инженерного дискурса выступает педагогический компонент, в котором актуализируется ДПД и дискуссионно – просветительская культура инженера.

Рассмотрев основные жанры русскоязычного и англоязычного дискурсов, нами сделаны следующие выводы, что жанры «сообщение» и «доклад» соответствуют требованиям основных программ инженерного образования относительно публичной профессиональной речи; жанр «дискуссия» в инженерном дискурсе характеризуется продолжительными и завершёнными высказываниями и, потому, требует определённой подготовки студентов к участию в нём. Основные жанры англоязычного инженерного дискурса соответствуют универсальным коммуникативным умениям

инженера – *объяснить, описать, обсудить* [Полушкина 2018; 33]: доклад/ сообщение – умения объяснить, описать; дискуссия – умение обсудить. Особенность профессионально – коммуникативных ситуаций просветительской направленности выражается в необходимости адаптировать передаваемую информацию в соответствии с уровнем технической подготовки адресата.

Профессиональная культура как феномен общей культуры обозначает фрагмент сознания человека [Харченко 2003; Лымарь 2006]; «особое взаимодействие специалиста и профессиональной среды на основе …высших образцов трудовой деятельности, обеспечивающее необходимое социуму качество выполнения производственных обязанностей, обусловленное взаимодействием объективных и субъективных факторов» [Лымарь А.Н. 2008: 9]. Просветительская культура (далее ПК) связана с: а) информационной функцией профессиональной культуры через трансляцию специфической инженерной информации б) адаптивной функцией через адаптацию передаваемых профессиональных сведений в) интеграционной функцией в виду сближения коллег разных профессий ради достижения общей цели; г) аксиологической функцией как трансляцией профессиональных ценностей; д) с коммуникативной функцией через способность устанавливать и поддерживать контакты, строить эффективное эмоциональное взаимодействие с коллегами в различных ситуациях на основе достижения совместных целей.

В педагогическом сообществе вопрос относительно особенностей обучения межкультурной дискуссии поднят В.В. Сафоновой и М.В. Пенкиной [Сафонова Пенкина 2018: 13-17]. Интерпретируя выводы авторов, отметим, что применительно к инженерному дискурсу межкультурная дискуссия функционирует в речевом пространстве международных междисциплинарных событий (конференция, симпозиум, проект) и её цель заключается в коллективном оценивании теоретических и практических способов решения технических вопросов и / или достижение ряда возможных решений в условиях международного общения и конфликта интересов.

На основании вышесказанного, мы полагаем, что дискуссионная культура инженера во многом определяется наличием у него специальных дискуссионных умений, необходимых в условиях межкультурного взаимодействия. Вопрос относительно специальных дискуссионных умений рассмотрен в 1.3.

Дискуссионно-просветительская культура как способ осуществления деятельности по распространению знаний задействует информационную,

коммуникативную, интеграционную, аксиологическую и адаптивную *функции* профессиональной и культуры:

1. информационную: инженеры транслируют профессиональные знания в рамках межкультурного междисциплинарного коллектива;

2. коммуникативная функция проявляется в передаче информации посредством коммуникации;

3.интеграционная функция актуализируется в сближении представителей разных профессиональных культур на основе достижения общей профессиональной цели;

4. аксиологическая функция проявляется в обозначении и передаче профессиональных ценностей;

5.адаптивная функция находит своё выражение в адаптации информации в соответствии с уровнем технической подготовки адресата.

Анализ понятия «культура речи» показал, что: 1. *нет общеприня*того определения понятия «культуры речи»; 2. все исследователи отмечают важность *владения языковыми нор*мами, которые понимаются как правильность речи, то есть её соответствие литературному языку на данном историческом этапе *(задача третья*).

На основе исследований ученых (Д.Э. Розенталь, Л.И. Скворцов, С.И. Ожегов, Л.А. Введенская, Б.Н. Головин, А.Н. Васильева, М.Р. Львов, Г.А. Бакуменко, Азимов Э.Г., А.Н. Щукин, М.А. Семёнова) определены основные компоненты культуры речи, которые, на наш взгляд, также присущи и дискуссионно-просветительской культуре речи:

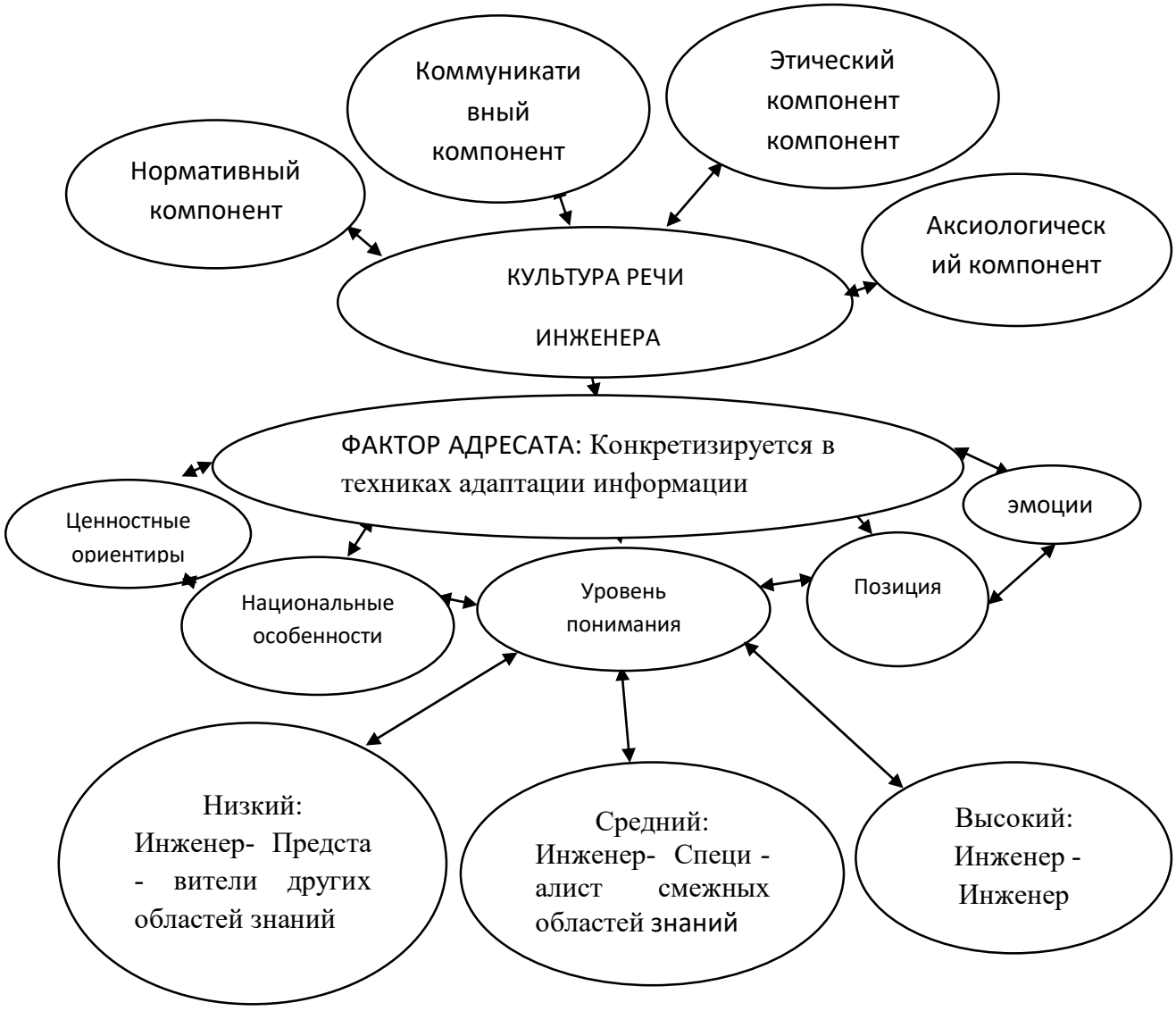
- *нормативный* Нормы подразделяются на орфоэпическую (произносительные нормы, ударение), лексическую (правильное применение слов), грамматическую (морфологическая как верное использование частей речи и синтаксическая как функционирование предложений и фраз), интонационную, орфографческую, пунктационную). Опираясь на труды Т.А. Полушкиной и др. отметим, что информирование и просвещение коллег других профессий будет проходит успешнее, если инженер способен ударением, паузацией и другими просодическими средствами выделять главное, важное в своем сообщении.
- *коммуникативный* компонент (точность, чистота, понятность, богатство, выразительность, логичность, краткость, уместность, действенность, коммуникативная целесообразность речи [Львов: с.118] позволяет выстраивать композицию доклада или сообщения в ходе дискуссии кратко, понятно и выразительно;

- *этический* компонент (правила речевого поведения, система речевых формул общения) особо важен в рамках межкультурной коммуникации с представителями разных языковых картин мира, что позволяет докладчику вести дискуссию просветительского характера толерантно, гибко;
- *аксиологический компонент.* Аксиологическая функция культуры речи заключается в том, что она позволяет соединить систему функций языка и речи с инвариантной структурой деятельности (д. как единство: цель – средства – способы – результаты - рефлексия). Культура речи влияет на мироощущение человека, то есть переходит в интеллектуально – понятийную сферу (рациональный уровень миропонимания).

Работы, Г.М. Лёвиной, С.В. Мыскина и Т.А. Полушкиной убедили нас в межсоциумности коммуникации специалиста, и инженера в частности, следовательно необходимо отразить влияние фактора адресата на культуру речи подробнее. Взаимодействие культуры речи, фактора адресата и техник адаптации информации представлено на Рисунке схемы №1.

Рис. схемы № 1

«Модель дискуссионно – просветительской культуры речи»



Разделяя позицию Т.А. Полушкиной, отметим, что в рамках формирования дискуссионно-просветительской культуре речи будущего инженера на ИЯ необходимо развивать у студентов *умения просодического оформления публичного высказывания,* являющиеся интегральным компонентом его профессиональной межкультурной коммуникативной компетенции.

Содержательность речи связана пониманием речи как продукта, то есть текста. Следовательно, содержательность доклада/сообщения/ высказывания оценивается по результату обогащения аудитории новой информацией, идеей, эмоциями ит. д. [Львов 2002; Михальская 1996]. По этой причине и с учётом межсоциумности инженерного дискурса отбор материала приобретает особое значение и связан с лексической адаптацией информации к уровню информированности аудитории. Критериями содержательности являются истинность, научность, новизна, актуальность и прагматичность [Львов 2002:118].

С.И. Ожегов, М.Р. Львов, Г.А. Бакуменко и др. указывают на фактор «доходчивости» (по С.И. Ожегову) или фактор адресата (Г.А. Бакуменко, М.Р. Львов), то есть речь достигает высокого уровня эффективности только в том случае, если она получает «наиболее полный отклик в сознании слушающего» [Бакуменко; с. 19]. Учёные (М.Р. Львов, Г.А. Бакуменко, И.А. Стернин) отмечают, и мы разделяем их точку зрения, что для достижения такого воздействия необходимо учитывать уровень понимания темы, направленность личности, её ценностные ориентации, эмоции.

*Логическая последовательность ведения информирования и дискуссии является следующей характеристикой ДПКР***.** Согласно мнению М. Р. Львова и др. в речи должны соблюдаться:

- закон тождества: в процессе определённого рассуждения всякое понятие или суждение остаётся тождественным самому себе (не подменяется);
- закон достаточного основания: истинная мысль должна быть доказана, обоснована;
- закон исключённого третьего – два противоположных суждения не могут быть истинными в одном и том же высказывании, то есть возможен выбор только одной из двух взаимоисключающих альтернатив.

Обратимся к следующему качеству ДПКР – *мастерство композиции***,** которое обеспечивается: осознанием говорящим основной задачи, мысли; свободным владением информацией по теме; знанием своей аудитории и вниманием к её реакции; быстротой речевых реакций, особенно в диалоге; пониманием особенностей выбранного речевого жанра; умением свободно держаться во время речи [Львов; с. 120-121].

Коммуникативная целесообразность как характеристика дискуссионно-просветительской культуры речи понимается как выполнение цели общения, то есть аудитория (адресат) понял передаваемую информацию и замысел говорящего [Львов 2002: 125]. Учитывая сложность изложения многих технических аспектов, в рамках ДПКР коммуникативная целесообразность достигается путём преодоления лексических, грамматических, синтаксических трудностей представления информации, подбором способа подачи данных, выбором композиции.

Итак, выделив основные компоненты культуры речи, ее главные характеристики, техники адаптации информации, мы пришли к заключению, что культура речи инженера во многом зависит или определяется наличием у него ***специальных умений,*** позволяющих успешно осуществлять дискуссионно-просветительскую деятельность в условиях межкультурного междисциплинарного взаимодействия, среди которых наиболее значимыми, являются:

- отобрать основную и новую для аудитории информацию с учётом коммуникативных целей; отобрать информацию, которая станет основой системы аргументов (добавлено нами Т.Ш.);
- адаптировать незнакомую лексику с учётом уровня информированности адресата;
- правильно начать и закончить доклад/ сообщение/ высказывание (речевые формулы); представить себя как участника группового обсуждения тематики;
- высказывать свое мнение, отношение к предмету высказывания с учётом социокультурных особенностей адресата (добавлено нами Т.Ш.).
- использовать языковые и экстралингвистические средства, чтобы изложить своё понимание и видение обсуждаемой проблемы;

обосновывать высказывание (И.В. Черепанова), составив систему аргументов (добавлено нами Т.Ш.);

- применять композицию, соответствующую принятым нормам выбранного жанра; направлять последовательность содержания речи спонтанно и в соответствии с заранее разработанным планом;
- рационально выбирать языковые средства и техники адаптации сообразно межкультурной коммуникативной ситуации.

Аксиологический компонент культуры речи обеспечивает способность критически осмысливать передаваемую информацию; подчеркивает истинность и доказательность передаваемой информации; позволяет быть ответственным за интеллектуальный уровень своей речи.

Полученные результаты нашли отражение в разработке технологии формирования дискуссионно – просветительской культуры речи *(задача*

четвертая), в основу которой положены следующие принципы формирования ДПКР: коммуникативной направленности обучения; когнитивной направленности обучения; формально-содержательной адаптации представляемой информации; взаимопонимания в иноязычной дискуссионно – просветительской деятельности; функциональности и рациональности самостоятельной работы студентов. Пошаговое моделирование технологии отражено на рисунке № 2.

Этап I (мотивационно - диагностический): были разработаны три анкеты, анализ которых позволил получить следующую информацию: 1) отношение студентов к иноязычному общению просветительского характера; 2) выявление наиболее значимых тем дискуссионно – просветительского характера инженеров со студентами других специальностей; 3) выявление наиболее предпочтительных способов и приемов взаимодействия студентов в виртуальной образовательной среде.

Этап II направлен на развитие навыков адаптации информации на основе грамматического анализа; составление конструкта доклада с учетом логичности информации, ясности изложения, четкой композиции, выстраивания системы аргументов (1 семестр 1 курса); проведение мини – дискуссии с учетом разработанных критериев оценивания (2 семестр 1 курса).

Этап III включает комплекс заданий, в рамках которых у студентов формируется способность владеть навыками просодического оформления речи просветительского характера; развитие умений логически выстраивать доклад/сообщение; рационально отбирать техники адаптации в зависимости от уровня информированности аудитории и межкультурной ситуации; подготовка и проведение деловой игры «Business startups of engineers: how it happens».

Этап IV содержит кейсы межкультурных ситуаций общения инженера и нацелен на организацию коммуникативных практик дискуссионно-просветительской направленности с представителями иных культур и профессий в рамках интерактивной конференции «Upbringing of engineering elite: a myth or a reality?».

Экспериментальная работа для подтверждения эффективности предлагаемой нами технологии будет проведена со студентами специальности «Проектирование, производство и эксплуатация ракет и ракетно – космических комплексов» в ФГБОУ ВО МГТУ им. Н.Э. Баумана.

Рисунок Схемы №2 - Модель формирования дискуссионно – просветительской культуры речи на иностранном языке будущих инженеров

Цель: формирование ДПКР на ИЯ
Задачи: сформировать умения 1. соблюдать основные интонационные модели, владеть логическим ударением и паузацией; 2. логично и последовательно выстраивать композицию доклада/сообщения/ аргумента; 3. проведения дискуссии, владение способом подачи информации, способности отбирать техники и приёмы аргументации; 5. Разработать коммуникативные
Принципы: коммуникативный; когнитивный; формально – содержательной адаптации информации; взаимопонимания и принцип рациональностии и функциональности самостоятельнальной работы студентов
СОДЕРЖАНИЕ ОБУЧЕНИЯ
ЭТАП IV- КУРС II: коммуникативные практики с представи - телями других професси -ональных и языковых культур
Техники адаптации информации третьего уровня: на уровне инженерного дискурса
Конференция: Upbringing of engineering elite: a myth or reality?
ЭТАП III- КУРС II: базовые умения межкультурного профессионального общения
Техники адаптации информации второго уровня: неличные формы глагола и перевод их в придаточные и/ или простые предложения, притяжательный падеж и номинативные цепочки
деловая игра: Business startups of engineers it how it
ЭТАП II - КУРС I: Основы ДПКР: доклад/сообщение/ аргумент;
Техники адаптации информации первого уровня: грамматичес - кий анализ, ключевая лексика и замена определений на обще - употребительные слова, простое предложение, набор простей - ших дискурсивных маркеров и речевых формул.
Мини дис -куссия: Can engineers change the life 0f the society?
ЭТАП I: мотивационно - диагностический
Текстовая деятельность как основа формирования ДПКР